



## Appel à contributions – Babylonia 2/2021

### Enfants ayant des besoins particuliers et apprentissage des langues étrangères/secondes

En fonction des sources, on estime qu'entre 1 et 7% des enfants ont des troubles d'acquisition du langage oral et qu'entre 5 et 10% sont atteints de troubles liés au langage écrit (ex. dyslexie). En Suisse, chaque classe du niveau primaire compterait ainsi en moyenne 3 enfants ayant des besoins particuliers (dysphasie, dyslexie, dyscalculie, dyspraxie, hyperactivité, trouble de l'attention, etc). Certains de ces enfants sont issus de l'immigration et sont confrontés à des situations qui leur posent de véritables défis quant aux apprentissages scolaires en L2 et à leur insertion sociale dans le pays d'accueil. Au trouble langagier s'associent alors des efforts de socialisation dans la communauté, non seulement de l'enfant, mais de toute sa famille.

Dans ce numéro de Babylonia, nous proposons une réflexion sur les besoins en ce qui concerne l'apprentissage des langues étrangères et secondes des enfants ayant des troubles d'apprentissage et des troubles du langage :

- Que faire pour faciliter l'apprentissage des langues étrangères chez des enfants ayant déjà des difficultés dans la langue de scolarisation ?
- Comment créer des synergies entre les efforts fournis par les parents, enseignant.es et logopédistes ?
- Les enfants ayant des troubles du langage devraient-ils être dispensés d'enseignement de langue étrangère ?
- Devrait-on repenser les choix de langue étrangère pour un enfant ayant des troubles d'acquisition?
- Les méthodes communicatives d'enseignement des langues étrangères sont-elles adaptées aux enfants ayant des troubles du langage ou ceux-ci bénéficieraient-ils d'un retour à un enseignement explicite de la grammaire ?
- Comment prendre en compte la L1 et la langue de scolarisation dans le cas d'enfants issus de la migration et souffrant de troubles du langage ?
- Que faire dans les situations où l'enfant souffrant de troubles du langage sert aussi de traducteur ou de médiateur pour ses parents allophones?
- Pourquoi les enfants issus de la migration et des groupes minoritaires sont-ils surreprésentés dans les consultations logopédiques<sup>1</sup>?

Si vous désirez contribuer à ce numéro spécial de Babylonia, nous vous invitons à nous envoyer un court résumé (0.5-1 page) de votre thématique avant le 5 novembre 2020 ([anna.ghimenton@univ.lyon2.fr](mailto:anna.ghimenton@univ.lyon2.fr) et/ou [amelia.lambelet@unifr.ch](mailto:amelia.lambelet@unifr.ch)). Les contributions retenues seront attendues au 1 février 2021 pour une parution en août-septembre 2021.

Suivant la ligne éditoriale de Babylonia, nous nous réjouissons de contributions empiriques (projets de recherche, recherches-action), pratiques (fiches didactiques, exercices, bonnes pratiques, etc.), et engagées (prises de positions, interviews, etc.). Babylonia privilégie un langage clair et à caractère divulgatif, facilement compréhensible. Des exemples concrets - directement dans le texte de l'article ou en encadrés - sont les bienvenus. Taille des articles: 16'000-20'000 caractères (4-5 pages).

#### Calendrier:

5 novembre 2020: délai de soumission des propositions de contribution

20 novembre 2020: décision sur les propositions de contribution

1 février 2021: première version des articles

1 juin 2021: version finale des articles

---

<sup>1</sup> Ces questions ne servent que de cadrage général délimitant des thématiques possibles. D'autres questions de recherche ayant trait à la problématique de l'apprentissage des langues étrangères et secondes chez les enfants ayant des besoins particuliers sont bienvenues!



## Call for Papers – Babylonia 2/2021

### Bambini con esigenze speciali e apprendimento delle lingue straniere/secondo

A seconda della fonte, si stima che tra l'1 e il 7% dei bambini presenti dei disturbi di acquisizione del linguaggio orale e tra il 5 e il 10% presenti dei disturbi del linguaggio scritto (per es. dislessia). In Svizzera, ogni classe delle scuole elementari avrebbe così una media di 3 bambini aventi dei bisogni speciali (disfasia, dislessia, discalculia, disprassia, iperattività, disturbo da deficit di attenzione, ecc.) Alcuni di questi bambini hanno un percorso di migrazione e si trovano ad affrontare situazioni che pongono loro delle vere e proprie sfide in termini di apprendimento scolastico nella L2 e di integrazione sociale nel paese d'arrivo. Inoltre, in questi casi, al disturbo del linguaggio vengono associati gli sforzi di socializzazione effettuati dal bambino e dalla sua famiglia per il loro inserimento nella comunità.

In questo numero di Babylonia, vogliamo proporre una riflessione sulle esigenze dei bambini con difficoltà di apprendimento e disturbi del linguaggio per quanto riguarda l'apprendimento delle lingue straniere e delle seconde lingue:

- Come si può facilitare l'apprendimento delle lingue straniere ai bambini che hanno già difficoltà nella lingua della scuola?
- Come si possono creare sinergie tra l'investimento dei genitori, insegnanti e terapisti della parola e del linguaggio nell'aiutare il bambino in difficoltà?
- I bambini con disturbi linguistici devono essere esonerati dall'insegnamento delle lingue straniere?
- Le scelte di lingua straniera imposte sul bambino con difficoltà di apprendimento dovrebbero essere riviste?
- I metodi comunicativi per l'insegnamento delle lingue straniere sono adatti per i bambini con difficoltà di linguaggio oppure i bambini con difficoltà linguistiche trarrebbero beneficio da un insegnamento esplicito della grammatica?
- Come si può tener conto della L1 e della lingua della scuola nel caso di bambini con un background migratorio e disturbi del linguaggio?
- Cosa si deve fare in situazioni in cui il bambino, con delle difficoltà sul piano linguistico, funge anche da traduttore o mediatore per i genitori allofoni?
- Perché i bambini provenienti da gruppi di migranti e minoranze sono sovrarappresentati nelle consultazioni di logopedia e di terapia linguistica<sup>2</sup>?

Coloro che desiderano sottoporre alla rivista Babylonia un contributo per la pubblicazione in questo numero speciale sono invitati ad inviarci un breve riassunto (½ -1 pagina) dell'articolo entro il 5 novembre 2020 (anna.ghimenton@univ.lyon2.fr e/o amelia.lambelet@unifr.ch). I contributi dovranno essere inviati entro il 1 febbraio 2021 per una pubblicazione prevista a agosto-settembre 2021.

Seguendo la linea editoriale di Babylonia, si accettano contributi empirici (progetti di ricerca, ricerca-azione), pratici (schede didattiche, esercitazioni, buone pratiche, ecc.) e prese di posizione riguardanti un tema specifico attinente al focus di questo numero (position paper, interviste, ecc.). Babylonia predilige un linguaggio chiaro e facilmente comprensibile. L'uso di esempi concreti - inseriti direttamente nel testo dell'articolo - sono incoraggiati. Lunghezza del contributo: 16'000-20'000 caratteri (4-5 pagine).

#### Calendario:

5 novembre 2020: Scadenza per la ricezione dei riassunti dei contributi

20 novembre 2020: Notifica dell'eventuale accettazione dei contributi

1 febbraio 2021: Prima versione degli articoli

1 giugno 2021: Versione finale degli articoli

---

<sup>2</sup> Queste domande servono solo come quadro generale per delineare i temi possibili. Altre domande di ricerca attinenti alla problematica dell'apprendimento delle lingue straniere e seconde dei bambini con esigenze speciali sono benvenute!



## Call for Papers – Babylonia 2/2021

### Kinder mit besonderen Bedürfnissen und Fremd-/Zweitsprachenlernen

Fachleute gehen davon aus, dass zwischen 1 und 7% der Kinder an Störungen des mündlichen Spracherwerbs und zwischen 5 und 10% an Störungen des Erwerbs der Schriftsprache (z.B. Legasthenie) leiden. In der Schweiz dürfte somit jede Primarschulklasse durchschnittlich drei Kinder mit besonderen Bedürfnissen (Dysphasie, Legasthenie, Dyskalkulie, Dyspraxie, Hyperaktivität, Aufmerksamkeitsdefizitstörung usw.) zählen. Einige dieser Kinder haben einen Migrationshintergrund und stehen vor grossen Herausforderungen in Bezug auf den Schulbesuch in einer L2 sowie die soziale Integration im Aufnahmeland. Die Sprachstörung ist daher mit Anstrengungen zur Sozialisierung verbunden, nicht nur von Seiten des Kindes, sondern der gesamten Familie.

In dieser Ausgabe von Babylonia sollen die Bedürfnisse von Kindern mit Lernschwierigkeiten und Sprachstörungen im Hinblick auf das Erlernen von Fremd- und Zweitsprachen diskutiert werden:

- Wie kann man das Fremdsprachenlernen für jene Kinder erleichtern, die bereits Schwierigkeiten in der Schulsprache haben?
- Wie können Synergien zwischen den Bemühungen der Eltern, Lehrpersonen und Sprachtherapeuten geschaffen werden?
- Sollten Kinder mit Sprachstörungen vom Fremdsprachenunterricht befreit werden?
- Sollte die Wahl der Fremdsprache für Kinder mit Lernschwächen überdacht werden?
- Sind kommunikative Methoden des Fremdsprachenunterrichts für Kinder mit Sprachstörungen geeignet oder würden Kinder mit Sprachschwierigkeiten von einer Rückkehr zum expliziten Grammatikunterricht profitieren?
- Wie können bei Kindern mit Migrationshintergrund und Sprachstörungen die L1 und die Schulsprache berücksichtigt werden?
- Was sollte in Situationen getan werden, in denen ein Kind mit Sprachstörung auch als Übersetzer oder Vermittler für seine allophonen Eltern fungiert?
- Warum sind Kinder mit Migrations- und Minderheitenhintergrund in logopädischen Beratungen überrepräsentiert<sup>3</sup>?

Wenn Sie zu dieser Ausgabe von Babylonia beitragen möchten, laden wir Sie ein, uns bis zum 5. November 2020 eine kurze Zusammenfassung (0,5-1 Seite) Ihres Themas zu schicken (anna.ghimenton@univ.lyon2.fr und/oder amelia.lambelet@unifr.ch). Beiträge werden bis zum 1 Februar 2021 zur Veröffentlichung im August-September 2021 angenommen.

In Anlehnung an die redaktionelle Linie von Babylonia begrüssen wir Beiträge mit empirischer (Forschungsprojekte, Aktionsforschung), praktischer (didaktisches Material, Beispiele guter Praxis usw.) und/oder engagierter (Positionspapiere, Interviews usw.) Ausrichtung. Babylonia bevorzugt eine klare, leicht verständliche Sprache. Konkrete Beispiele – direkt im Text des Artikels oder in Kästchen – sind willkommen. Umfang des Artikels: 16'000-20'000 Zeichen mit Leerzeichen (4-5 Seiten).

#### Zeitplan:

5. November 2020: Deadline für die Einreichung von Beitragsvorschlägen.

20. November 2020: Entscheid über Annahme der Beiträge

1. Februar 2021: erste Version der Artikel

1. Juni 2021: Endgültige Version der Artikel

---

<sup>3</sup> Diese Fragen stellen lediglich einen allgemeinen Rahmen dar, der mögliche Themen umreisst. Weitere Forschungsfragen sind willkommen!



## Call for Papers – Babylonia 2/2021

### Children with special needs and foreign/second language learning

Between 1 and 7% of children are estimated to have oral language acquisition disorders and between 5 and 10% are estimated to have written language disorders (e.g. dyslexia). In Switzerland, each primary school class would thus count on average 3 children with special needs (dysphasia, dyslexia, dyscalculia, dyspraxia, hyperactivity, attention deficit disorder, etc.). Some of these children come from immigration backgrounds and are faced with important challenges in terms of schooling in an L2 as well as social integration in the host country. Added to the language disorder, there are the child's and family's socialization efforts.

In this issue of Babylonia, we bring forward a discussion of the needs of children with learning disabilities and language disorders with respect to foreign and second language learning:

- What can be done to facilitate the learning of foreign languages in children who already have difficulties in the school language?
- How can synergies be created between the efforts of parents, teachers and speech therapists?
- Should children with language disorders be exempted from foreign language learning?
- Should foreign language choices be revisited for children with learning disabilities?
- Are communicative approaches for foreign language teaching appropriate for children with language impairments or would these children benefit from explicit grammar instruction?
- How can the home and school languages be taken into account in the case of migrant children who suffer from language impairments?
- What should be done in situations where the child with language impairment also is a language brokerer for their allophone parents?
- Why are children from migrant and minority backgrounds over-represented in speech and language pathology consultations<sup>4</sup>?

If you would like to contribute to this special issue of Babylonia, we invite you to send us a short summary (0.5-1 page) of your contribution before November 5, 2020 (anna.ghimenton@univ.lyon2.fr and/or amelia.lambelet@unifr.ch). Selected contributions will be due by February 1, 2021 for publication in August-September 2021.

Following Babylonia's editorial line, we welcome empirical contributions (research projects, action-research), practical (didactic sheets, exercises, good practices, etc.), and socially engaged contributions (position papers, interviews, etc.). Babylonia favors clear and easily understandable writing style. Concrete examples - directly in the text or in boxes - are welcome. Article size: 16'000-20'000 characters (4-5 pages).

#### Deadlines:

November 5, 2020: Submission of contribution proposals.

November 20, 2020: Decision on contribution proposals

February 1, 2021: first version of the articles

June 1, 2021: Final version of the articles

---

<sup>4</sup> These questions only serve as a general framework delineating the possible themes. Further research questions on foreign/second language learning in children with special needs are welcome!